

Graças aos Nossos

INCRÍVEIS PATROCINADORES!

PRODUTORES PARCEIROS



PRINCIPAIS PATROCINADORES



PATROCINADORES DE MÍDIA



MANTENHA A MÚSICA TOCANDO,
O LOWELL FOLK FEST É
CONDUZIDO POR VOCE.



DOA!

2023
FOLK
ANNUAL
LOWELL
FESTIVAL
ENTRADA GRATUITA!

28-30 JULHO
CENTRO DE LOWELL, MA

**VENHA SENTIR O RITMO DE LOWELL!
CELEBRANDO A MÚSICA, A ARTE E A CULTURA
TRADICIONAIS HÁ MAIS DE 30 ANOS.**

ENCONTRE-O RAPIDAMENTE MAPA A PÉ

1 EXPERIMENTE O LOWELL
Artistas e organizações locais

2 ÁREA DE SOL FAMILIAR

3 ARTESANATO FOLCLÓRICO

4 PERFORMANCES DE RUA

CENÁRIOS

- Primeiros Socorros
- Informação
- Mercadoria
- Banheiros

P Estacionamento

T Bonde

Alimento

Banheiros

Ponto de Referência

Desfile

Ponto de Ônibus



SE VIR ALGO,
DIGA ALGO

9 1 1

**GRACAS AOS NOSSOS
SERVICOS MEDICOS
E PATROCINADORES
DE PALCO!**

PATROCINADORES DE SERVICOS MEDICOS

Para obter as informações mais recentes sobre segurança sanitária e alterações de agenda, visite LOWELLFOLKFESTIVAL.ORG

MANTENHA A MÚSICA TOCANDO,



CRIAR. DESCOBRIR.
COMER. CRIAR. DESCOBRIR.



ARTESANATO FOLCLÓRICO

Aprendizagem Artesanal: Promovendo o Conhecimento Tradicional

Muitos artesãos tradicionais se sentem no dever de transmitir o que sabem e as habilidades que dominam, mantendo viva a memória dos mentores que compõem sua linhagem artística.

A área de Artesanato Folclórico deste ano se concentra no papel que os aprendizes desempenham no contínuo das tradições. Conheça artistas que realizam tradições indígenas, como adornos Wampanoag e Dakota, bem como técnicas

Nipmuc de fabricação de peles e tambores, wampum e remos mishoon. Descubra artesanatos únicos da experiência americana, como a fabricação de botas ocidentais e as rodas de barco da Nova Inglaterra. Explore artesanato que reflete nossa rica história de imigrantes com intrincados recortes de papel chineses, letreiros irlandeses escritos à mão e confecção de máscaras de carnaval dominicanas.

Aprender uma arte tradicional é mais do que apenas adquirir habilidades e aperfeiçoar técnicas. Para realmente se destacar, um aprendiz precisa estar imerso no contexto cultural da tradição, absorvendo a história, a estética e as regras não ditas da tradição. Isso inclui ser capaz de identificar e adquirir matérias-primas apropriadas e tornar-se proficiente no básico antes de improvisar dentro da arte.

Venha conhecer oito artistas, mentores e seus mentorados, todos beneficiados por estágios financiados pelo Conselho Cultural de Massachusetts. Veja como a tradição ameaçada da antiga caligrafia uigur está encontrando nova vida aqui em Massachusetts. Aprenda sobre as habilidades de metalurgia e carpintaria necessárias para fazer o volante de um barco. Tente cortar um design de corte de papel chinês. Aproveite tudo o que nossos mestres artesãos e aprendizes de artesanato popular têm a oferecer.

TRADIÇÕES ARTESANAIS

(mentores e aprendizes):

CORTE DE PAPEL CHINÊS: Zhonghe Elena Li e Jayson Wang

SINAIS TRADICIONAIS, PINTURA DECORATIVA E TRABALHO DE NÓ CELTA: Vincent Crotty e Lori Greene

ADORNO WAMPANOAG E DAKOTA: Elizabeth James-Perry e Erin Genia

NIPPUC TRADIÇÕES: Wampum, Pícolés, Tambores e Curtumes de Couro: Andre Strongbearheart Gaines, Jr., Nazario Tall Hair Red Deer Garate e Miguel Wandering Turtle Garate

BOTAS DE COSTURA LATERAIS OCIDENTAIS: Sarah Madeleine T. Guérin e Diana Wagner

A DIREÇÃO DE MADEIRA FEITOS À MÃO PARA BARCOS, SOUTH SHORE BOATWORKS: Bob Fuller & Christina Fuller

TRADIÇÕES CARNAVALESCAS DOMINICANAS: Stelvyn Mirabal e Leonardo Mirabal

CALIGRAFIA UIGUR: Ablikim Emet e Munawwar Abdullah

ALIMENTOS GLOBAIS

Onde Encontrá-los?

BOARDING HOUSE PARQUE

GREGO Academia Helênico-Americana PTA

FILIPINO Iskawelahang Philipino

HISPÂNICO Comunidade Católica Latino de Lowell

JAMAICANO / INDIANO A Semente

ORIENTE MÉDIO Igreja de São Jorge Antioquia

LAOS Wat Loa Mixayaram

PAVILHAO DE DANÇA

SUDESTE ASIÁTICO Buddhachak

MISTO AFRICANO Ministérios Internacionais do Jubileu de Cristo

LIBÉRIO Emmanuel Templo da Esperança

BRASILEIRA Fealma

BIRMANÊS Centro de Desenvolvimento Comunitário de Saydanar

CAMARÕES DBA Acha Foundation, Inc.

GREGO Igreja Ortodoxa Grega da Santíssima Trindade

JAMAICANO / INDIANO A Semente

PALCO MARKET STREET

ARMÊNIO Sociedade Armênia de Socorro

POLACO Comité Cultural Polaco de Lowell

LAOS Wat Buddhahavana

HISPÂNICO Hope Dove

MISTO AFRICANO Novo Centro Americano

EXPERIMENTE O LOWELL MARKET PLACE

Produzido por Mosaic

Este é o primeiro ano em que Art in the Courtyard e Destination Lowell serão combinados e expandidos para um novo local sob o nome Experience Lowell. Localizado no estacionamento do Enterprise Bank, na 222 Merrimack Street, em frente ao palco Santa Ana, esta nova área contará com artistas, criadores e organizações de Lowell para que os festivaleiros e residentes de Lowell possam experimentar tudo o que a comunidade artística e cultural de Lowell tem a oferecer.

O mercado contará com 36 vendedores de artistas com obras que vão desde têxteis, cerâmicas, velas, joias, pinturas até vitrais e muito mais! 24 organizações locais e regionais que servem a comunidade de Lowell e além também serão apresentadas.

Experience Lowell é produzido pela Mosaic Lowell, em colaboração com a Brush Gallery & Studios, e o Lowell Folk Festival. Mosaic Lowell é a arte, a cultura e a economia criativa de Lowell. A Mosaic apoia as artes e a cultura na cidade através dos principais objetivos de desenvolvimento econômico, desenvolvimento da juventude e criação de equidade. Através deste trabalho, a Mosaic quer ter certeza de que Lowell é um ótimo lugar para viver, trabalhar, criar e se divertir.

DATAS E HORÁRIOS PARA EXPERIENCE LOWELL

SÁBADO, 29 DE JULHO DAS 12H AS 18H

DOMINGO, 30 DE JULHO DAS 12H AS 18H



SEXTA-FEIRA, 28 DE JULHO

SÁBADO, 29 DE JULHO

DOMINGO, 30 DE JULHO

PARQUE BOARDING HOUSE PARQUE BOARDING HOUSE PARQUE BOARDING HOUSE PARQUE BOARDING HOUSE PARQUE BOARDING HOUSE

- 18:15–18:35 **DESFILE**—Lakou Mizik (Haitiano *mizik rasin*)
- 18:35–19:15 Início do Festival
- 19:15–20:00 Chuck Mead (rockabilly e honky-tonk)
- 20:15–21:00 Sona Jobarteh (griot Manding)
- 21:15–22:00 Melody Angel (blues de Chicago)

- 12:00–12:45 Springfield Exit (bluegrass e país tradicional)
- 13:00–13:45 Trian (Irlandês)
- 14:05–14:45 Jason Samuels Smith (zapateado Americano)
- 15:05–15:45 REVMA (Grego)
- 16:05–17:00 Sona Jobarteh (griot Manding)
- 17:20–18:15 Lakou Mizik (Haitiano *mizik rasin*)
- 19:30–20:15 Sara Correia (Fado Português)
- 20:30–21:15 Hot Club de Cowtown (swing ocidental e jazz quente)
- 21:30–22:15 Fred Thomas do JB's (funk)

- 12:00–12:45 Fran Grace (guitarra de aço sagrado)
- 13:00–13:45 Cheres (Ucraniano)
- 14:00–15:00 T'Monde (Cajun)
- 15:15–16:15 Springfield Exit (bluegrass e país tradicional)
- 16:30–17:15 Sara Correia (fado Português)
- 17:30–18:15 Melody Angel (alma de Memphis)

HAO DE DANÇA PAVILHAO DE DANÇA PAVILHAO DE DANÇA PAVILHAO DE DANÇA PAVILHAO DE DANÇA PAVILHAO DE DANÇA

- 19:15–20:30 T'Monde (Cajun)
- 20:45–22:00 Lakou Mizik (Haitiano *mizik rasin*)

- 12:00–13:00 Hot Club de Cowtown (swing ocidental e jazz quente)
- 13:15–14:15 REVMA (Grego)
- 14:30–15:30 Lakou Mizik (Haitiano *mizik rasin*)
- 15:50–17:00 T'Monde (Cajun)
- 17:20–18:30 Fred Thomas do JB's (funk)
- 19:30–20:30 Chuck Mead (rockabilly e honky-tonk)
- 20:45–22:00 Melody Angel (blues de Chicago)

- 12:00–13:00 T'Monde (Cajun)
- 13:15–14:15 Chuck Mead (rockabilly e honky-tonk)
- 14:30–15:30 Melody Angel (blues de Chicago)
- 15:45–16:45 Hot Club de Cowtown (swing ocidental e jazz quente)
- 17:05–18:00 Fred Thomas do JB's (funk)

MARKET STREET PALCO MARKET STREET PALCO MARKET STREET PALCO MARKET STREET PALCO MARKET STREET PALCO MARKET STREET PALCO

 ASL INTERPRETAÇÃO

- 12:15–13:00 **Ao ritmo: conversas em ritmo**—Jason Samuels Smith, Bernard Linette; Mouhamadou Sarr (Sona Jobarteh); Sohail Karimi
- 13:15–14:00 Coração do Afeganistão com Ahmad Fanoos e Sohail Karimi (*ghazals Afegãos*)
- 14:15–15:15 **Slings de guitarra: Swing, Blues, Aço**—Whit Smith (Hot Club de Cowtown), Fran Grace, Melody Angel
- 15:30–16:15 Fran Grace (guitarra de aço sagrado)
- 16:30–17:15 Chuck Mead (rockabilly e honky-tonk)
- 17:30–18:00 Zuni Olla Maidens (dança e canção Zuni)
- 18:15–19:00 Jason Samuels Smith (sapateado Americano)
- 19:15–20:00 Sona Jobarteh (griot Manding)

- 12:00–12:45 Coração do Afeganistão com Ahmad Fanoos e Sohail Karimi (*ghazals Afegãos*)
- 13:00–13:45 Jason Samuels Smith (sapateado Americano)
- 14:00–14:45 **Canções de Saudade, Perda e Amor**—Ahmad Fanoos, Linda Lay (Saída Springfield), Sara Correia
- 15:00–15:45 **De Opry a Soul Train: Trovadores Rockabilly e R&B**—Chuck Mead, Fred Thomas
- 16:05–17:00 Fran Grace (guitarra de aço sagrado)
- 17:20–18:00 Trian (Irlandês)

ANA JARDIM SANTA ANA JARDIM SANTA ANA JARDIM SANTA ANA JARDIM SANTA ANA JARDIM SANTA ANA

- 12:15–13:00 **Ritos de corda: Lisboa a Lviv**—Sona Jobarteh; Angelo Freire, Bernardo Saldanha (Sara Correia); Igor Iachimciuc (Cheres)
- 13:15–14:00 Cheres (Ucraniano)
- 14:20–14:45 Zuni Olla Maidens (dança e canção Zuni)
- 15:00–16:00 **Rompando (o mundo)**—Liz Carroll (Trian), Elana James (Hot Club de Cowtown), Valeri Glava (Cheres), Tim Laughlin (Springfield Exit)
- 16:15–17:00 Coração do Afeganistão com Ahmad Fanoos e Sohail Karimi (*ghazals Afegãos*)
- 17:15–18:00 Sara Correia (fado Português)
- 18:15–19:00 Trian (Irlandês)

- 12:00–12:45 Partida de Springfield (bluegrass e país tradicional)
- 13:00–13:30 Zuni Pot Donzelas (Zuni cantar e dançar)
- 13:45–14:45 Trian (Irlandês)
- 15:00–15:45 REVMA (Grego)
- 16:00–17:00 **Tudo encaixotado em:** Billy McComiskey (Trian), Victor Cebotari (Cheres), Drew Simon (T'Monde), Sandy Theodorou (REVMA)
- 17:15–18:00 Cheres (Ucraniano)

PERFORMANCES DE RUA (John & Merrimack) PERFORMANCES DE RUA (John & Merrimack) PERFORMANCES DE RUA (John & Merrimack)

- 12:30–13:00 Zuni Olla Maidens (dança e canção Zuni)
- 16:30–17:00 Calças vermelhas mostram (artes circenses)

- 12:30–13:00 Calças vermelhas mostram (artes circenses)
- 14:30–15:00 Lakou Mizik (Haitiano *mizik rasin*)

**MANTENHA A MÚSICA TOCANDO,
O LOWELL FOLK FEST É
CONDUZIDO POR VOCE**



DOA!